

promptement à sa recherche, vous pourrez l'atteindre. »

En entendant ces mots, le petit-fils du souverain revêtit son habit de perles, ceignit son épée et prit en main son arc et ses flèches ; il avait un éclat qui resplendissait à quarante *li* à la ronde. Le lendemain, il arriva à la septième montagne ; il remarqua des branches d'arbre que la princesse avait cassées et jetées à terre pour servir de marques indicatrices. Allant plus avant, il aperçut les deux religieux et leur demanda : « Ma femme a-t-elle passé par ici ? » Ils lui répondirent affirmativement, lui remirent l'anneau et l'accompagnèrent dans sa marche.

Le prince fit un pont avec un arbre pour traverser une petite rivière qui se trouvait là-bas. Parvenu au sommet de la huitième montagne, il aperçut un brahmane doué des quatre facultés de contemplation ; se prosternant de tout son corps et frappant du front le sol, il lui rendit hommage, puis il lui dit : « Avez-vous vu passer ma femme par ici ? » Le brahmane lui répondit : « Elle a passé par là. Asseyez-vous un instant et je vous montrerai l'endroit où elle se trouve. » En ce moment, Cakra, roi des devas, prit la forme d'un singe dont le merveilleux prestige faisait trembler la montagne ; le petit-fils du souverain eut grand'peur, mais le brahmane lui dit : « Ne craignez point. Il vient m'apporter des offrandes. » Le singe, voyant les trois religieux, fut défiant et resta immobile sans avancer. Le brahmane lui dit : « Approchez. » Le singe vint alors et offrit des fruits que le brahmane accepta, et les quatre hommes s'en nourrirent. Le brahmane dit au singe : « Menez ces trois hommes (1) à l'endroit où se trouve la devî qui a forme humaine. Le singe dit : « Qui sont ces hommes pour que je les fasse monter au ciel ? » Le brahmane répondit : « C'est le fils héritier du roi du royaume qui est le premier Révélateur (2) et qui est en train de devenir un

(1) A savoir : le prince accompagné de *Yeou-pen* et de *Na-lai*.

(2) 開士 ; Cf. p. 96 n.1. Ce terme désigne le Bodhisattva qui n'est autre